

cibelae

**II Foro Mundial de Loterías
en Mérida, México
Junta Directiva de CIBELAE**

**Seminario Jurídico
en San Salvador,
El Salvador**



REVISTA SEMESTRAL DE LA CORPORACIÓN IBEROAMERICANA
DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO. NÚMERO 18, 2006



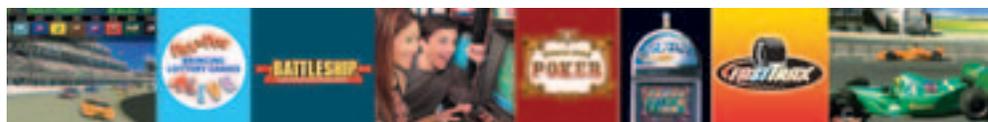
¿Tiene usted los juegos que atraerán a cada uno de ellos?



GTECH le ayudará a ofrecer los juegos que ellos quieren jugar.

El desafío más grande es atraer nuevos jugadores y mantener los ya existentes, los cuales tienen un sinúmero de opciones en juegos y entretenimiento. GTECH tiene la experiencia, tecnología y el conocimiento acerca de los jugadores para ofrecerles juegos nuevos y emocionantes de una manera nunca antes posible.

Ya sea modificando alguno de los juegos ya existentes o implementando lo último en juegos interactivos, usted puede contar con GTECH para tener un amplio portafolio de juegos que sean tan diversos como los jugadores que los juegan.



BATTLESHIP es una marca comercial propiedad de Hasbro y se utiliza con su permiso. © 2005 Hasbro. Todos los derechos reservados. © 2005 GTECH Corporation. Las marcas comerciales y los logotipos contenidos en este documento son marcas de propiedad de o con licencia de GTECH Corporation. Todas las marcas comerciales mostradas se utilizan con el permiso de sus respectivos propietarios.

SUMARIO

No. 18, junio de 2006

DIRECTOR

Carlos A. Borges

EDITOR

Jesús Evangelio Rodríguez

CONSEJO EDITORIAL

Francisco Laporta
José Manuel Avilés
Ramón Rivas
Tomás Ruiz
Verónica Montellano
Luis Polinaris
Ramiro Saborío
Rui Cunha

EDICIÓN

LOTERÍAS Y APUESTAS
DEL ESTADO

RELACIONES INTERNACIONALES

COORDINADOR GENERAL

José A. Álvarez-Uría

REDACCIÓN

Adolfo Otero
M^a Teresa Bermejo
Elena Peñalva
Cristina Revuelta
Felisa Salvador

IMPRESIÓN

IBERSAF INDUSTRIAL

Depósito Legal:
M- 29088-2005

DISEÑO Y MAQUETACIÓN

Luis Bayo



| | |
|-------------------------------------|----|
| Presentación del Presidente | 4 |
| Saludo del Secretario General | 10 |
| Nueva Junta Directiva | 12 |



ACONTECIMIENTOS CORPORATIVOS

| | |
|---|----|
| Foro Mundial de Loterías en Mérida, México | 14 |
| Seminario Jurídico en El Salvador | 16 |
| Especial sobre Responsabilidad Social Corporativa | 20 |
| Venezuela: Cambios en la Ley de Loterías..... | 24 |



| | |
|--|----|
| CALENDARIO 2006 (segundo semestre) | 25 |
| MISCELÁNEA | 26 |



| | |
|-----------------|----|
| DIRECTORIO..... | 27 |
|-----------------|----|



| | |
|----------------------------|----|
| TARIFAS PUBLICITARIAS..... | 31 |
|----------------------------|----|



A PRESENTAÇÃO DO PRESIDENTE

A função social das Loterias CAIXA

Arrecadação das Loterias Federais amplia investimentos em educação, seguridade social, segurança, cultura e esporte

Os beneficiários das Loterias Federais têm motivos para comemorar. Pelo quarto mês consecutivo, a arrecadação das Loterias CAIXA apresentou incremento significativo. No primeiro quadrimestre de 2006, o montante captado chegou a R\$ 1,3 bilhão (US\$ 625 milhões)* – 6,14% a mais que o registrado no mesmo período de 2005, quando as loterias arrecadaram R\$ 1,2 bilhão (US\$ 576,9 milhões)*, e 16,78% superior ao valor de 2004.



O bom resultado reafirma a verdadeira função das Loterias Federais no Brasil: a de contribuir para o desenvolvimento social do País, em áreas prioritárias. Somente em 2005, os beneficiários legais receberam R\$ 2,093 bilhões (US\$ 1,006 bilhões)*. Nos últimos três anos, mais de R\$ 4,6 bilhões (US\$ 2,2 bilhões)* foram repassados à cultura, educação, segurança, seguridade social e esporte.

O segmento que mais se destacou com os recursos das Loterias foi o esporte. Desde julho de 2001, por força de Lei Federal, 2% de da arrecadação bruta das Loterias Federais é repassado ao Comitê Olímpico Brasileiro (COB) e ao Comitê Paraolímpico Brasileiro (CPB). Em 2005, os comitês receberam juntos R\$ 83,4 milhões (US\$ 40,09 milhões)*. Este ano, as Loterias CAIXA já destinaram R\$ 25,6 milhões (US\$ 12,3 milhões)* ao COB e CPB.

Ciente de seu importante papel social, as Loterias intensificaram os investimentos, por meio de patrocínio, em dois segmentos legalmente beneficiados: o esporte paraolímpico e a cultura. Ações complementares de inserção e dignificação do deficiente físico foram implementadas, com o objetivo de associar e consolidar a marca Loterias CAIXA junto a projetos de cunho social.

“É uma satisfação saber que nossos repasses e o patrocínio ajudaram a quebrar paradigmas, derrubaram preconceitos e contribuem para os excelentes resultados de nossos atletas”, afirma o vice-presidente de Transferência de Benefícios da CAIXA, Carlos Borges (foto).

O primeiro incentivo ao esporte paraolímpico brasileiro foi firmado em 2004, quando as Loterias CAIXA assinaram patrocínio ao Comitê Paraolímpico Brasileiro (CPB). O valor de R\$ 1 milhão (US\$ 480,7 mil* – 60% para custeio de bolsas de incentivo aos atletas e técnicos e 40% para investimento em atividades paraolímpicas) foi essencial para a manutenção dos atletas em treinamento e para o resultado alcançado nas Paraolimpíadas de Atenas. Entre os 142 países participantes, o Brasil conquistou a 14ª posição – a melhor campanha da história do desporto paraolímpico nacional. O resultado final foi uma bagagem com 14 medalhas de ouro, 12 de prata e 7 de bronze.



Os recursos das Loterias CAIXA levaram nomes de destaque para o alto do pódio nos Jogos de Atenas. Atletas como o judoca Antônio Tenório, o premiadíssimo nadador Clodoaldo Silva (eleito o melhor atleta paraolímpico do mundo em 2005), a atleta Suely Guimarães e a velocista Ádria dos Santos, deram um show de determinação. "O apoio do patrocinador foi essencial para o sucesso das minhas conquistas em Atenas", afirma Clodoaldo.

Esse casamento de sucesso rendeu um investimento maior para o ano de 2005: foram destinados R\$ 3,4 milhões (US\$ 1,6 milhões)* para a continuidade do patrocínio ao CPB, a assinatura de patrocínios individuais a 12 atletas de alto rendimento e a realização do Circuito Loterias CAIXA Brasil Paraolímpico de Natação e Atletismo. Realizado em 6 etapas, o Circuito propiciou oportunidades de competição aos atletas de elite e a descoberta de novos talentos do desporto paraolímpico. Ao todo, participaram 2.006 atletas de 89 clubes, representando 20 Estados, nas cinco regiões geográficas do Brasil.

E os investimentos continuam para o ano de 2006. O patrocínio ao CPB foi renovado em R\$ 3,8 milhões (US\$ 1,8 milhão)* visando à elaboração de um novo calendário do Circuito Loterias CAIXA Brasil Paraolímpico e apoio à preparação de nossos atletas para as competições internacionais previstas para este ano. O grande objetivo é melhorar ainda mais a classificação do Brasil para os jogos Parapan-americanos de 2007, no Rio de Janeiro, e para as Paraolimpíadas de Pequim, em 2008.

Para o presidente do CPB, Vital Severino Neto, o esporte paraolímpico brasileiro é muito bem visto no exterior e os investimentos neste segmento são necessários para um salto qualitativo dos nossos atletas. "Os recursos das Loterias CAIXA têm proporcionado a estrutura que vem qualificando e fazendo progredir o esporte paraolímpico no País. É um dinheiro essencial que ajuda o CPB a manter a qualidade de seus atletas e tem levado o nome do Brasil aos quatro cantos do mundo", completa Vital.

Outro exemplo é o velocista Antonio Delfino de Sousa (foto), 33 anos. Ex-funcionário público, Delfino perdeu a mão esquerda aos 17 anos, quando trabalhava com uma foice na lavoura, em uma das regiões mais pobres do País. O acidente foi uma lição de vida. "Aprendi a valorizar tudo que tenho e a lutar com determinação para alcançar meus objetivos", diz o atleta.

A paixão pelo atletismo veio com a vitória na Corrida do Dia de Reis e o seu melhor momento foi nos Jogos Paraolímpicos de Atenas, onde conquistou duas medalhas de ouro nos 200m e 400m rasos. Hoje, Delfino conta com uma estrutura eficiente que lhe proporciona condições para treinar por mais de seis horas diárias. "As Loterias CAIXA estão ajudando os atletas brasileiros a alcançarem suas metas. Os repasses sociais e o patrocínio são estímulos importantes para as pessoas que levam o nome do Brasil para o alto do pódio", comemora Delfino.

O mais recente investimento das Loterias, no que se refere ao esporte paraolímpico, foi o patrocínio ao Mundial de Tênis em Cadeira de Rodas. De 1º a 7 de maio, cerca de 200 atletas de 33 países participaram, em Brasília (Capital do Brasil), da primeira edição do Mundial realizada em uma cidade da América Latina. Além de assistir as competições, o público teve a oportunidade de participar de eventos paralelos sobre o tema acessibilidade da pessoa com deficiência, tais como: seminários, mesas redondas, palestras.



Na área cultural as Loterias CAIXA têm promovido a aceitação e a inclusão do deficiente e incentivado a produção artística por meio da valorização do patrimônio humano e de seu potencial criativo, sem preconceitos ou barreiras de qualquer natureza. O patrocínio ao Programa Arte Sem Barreiras é mais um instrumento utilizado para a promoção de oferta igualitária de oportunidades, a valorização da diversidade e o resgate da cidadania dos artistas com deficiência.

Em 2005, as Loterias patrocinaram quatro mostras de arte regionais que por meio da dança, da música, do teatro e das artes plásticas, apresentaram à sociedade produções artísticas de pessoas com deficiência. Em 2006, o patrocínio foi renovado em R\$ 1 milhão (US\$ 480,7 mil)*, garantindo a continuação e ampliação do Programa.

Em outra ação voltada para a responsabilidade social, as Loterias CAIXA, em parceria com a Secretaria de Direitos Humanos da Presidência da República (SEDH) e o Conselho Nacional dos Direitos da Criança e do Adolescente (CONANDA), participam da 2ª etapa da campanha "Com a sua ajuda essa saudade pode ter fim". A iniciativa tem como objetivo auxiliar na identificação e na localização de crianças e de adolescentes desaparecidos.

A 2ª etapa da Campanha consiste na inclusão de informações sobre crianças desaparecidas no bilhete da Loteria Federal – um produto de grande destaque dentro do portfólio da CAIXA. A partir de agora, a Loteria Federal irá estampar o rosto, o nome e a data de desaparecimento de diversos jovens cadastrados na ReDESAP (Rede Nacional de Identificação e Localização de Crianças e Adolescentes Desaparecidos). Anualmente, a Secretaria de Direitos Humanos da Presidência da República recebe 40 mil denúncias de crianças desaparecidas no Brasil.

O Superintendente Nacional de Loterias, Paulo Campos, mostra-se otimista quanto aos resultados da campanha. "As Loterias CAIXA estão oferecendo um dos seus maiores patrimônios – a Loteria de Bilhetes – para apoiar esta campanha. A expectativa é muito grande", conclui. O Ministro da Secretaria de Direitos Humanos Paulo Vannuchi também é entusiasta da iniciativa. "Essa ação de solidariedade tem o objetivo de construir redes. Com os milhões de bilhetes distribuídos, a previsão é de que o número de localizações aumente", afirmou Vannuchi.

A Loteria Federal é o produto mais antigo e tradicional dentre os produtos da CAIXA. Desde 1962, a modalidade leva prêmios aos milhares de apostadores brasileiros além de estampar o importante lado social das Loterias Federais.

Ao longo de 2006, a instituição tem a meta de realizar 12 extrações com divulgação de fotos. Cada extração da Loteria Federal será composta de três séries de 75 mil bilhetes, cada um com 10 frações. Em cada fração haverá uma foto de criança diferente. No final de um ano, serão 27 milhões de frações com informações sobre os desaparecidos. A primeira extração da Loteria Federal a estampar o rosto das crianças foi sorteada no dia 18 de fevereiro de 2006.

Os repasses sociais, juntamente com as ações de patrocínio e participação em campanhas de cunho social, têm sedimentado a marca Loterias CAIXA como parceira do Governo Federal nas políticas de desenvolvimento e inclusão social.

Carlos Borges

Presidente do CIBELAE

***Fonte:** Cotação do dólar a R\$ 2,08 com base no Banco Central do Brasil (Bacen) do dia 11/05/2006

La función social de las Loterías CAIXA

La recaudación de las Loterías Federales aumenta las inversiones en educación, seguridad social, seguridad, cultura y deporte

Los beneficiarios de las Loterías Federales tienen motivos para estar de celebración. Por cuarto mes consecutivo, la recaudación de las Loterías CAIXA presentó un aumento significativo. En el primer cuatrimestre de 2006, la cantidad recaudada alcanzó los R\$ 1,3 billones (US\$ 625 millones)* – un 6,14% más de lo que se registró en el mismo período de 2005, en el que las Loterías recaudaron R\$ 1,2 billones (US\$ 76,9 millones)*, y un 16,78% superior al valor de 2004.

El buen resultado reafirma la auténtica función de las Loterías Federales de Brasil: la de contribuir al desarrollo social del país en áreas prioritarias. Tan sólo en 2005, los beneficiarios legítimos recibieron R\$ 2,093 billones (US\$ 1,006 millones)*. En los últimos tres años, se han destinado más de R\$ 4,6 billones (US\$ 2,2 billones)* a la cultura, la educación, la seguridad, la seguridad social y el deporte.

El apartado que más se benefició de los recursos de las Loterías fue el deporte. Desde julio de 2001, por obligación de la Ley Federal, el 2% de la recaudación bruta de las Loterías Federales se destina al Comité Olímpico Brasileño (COB) y al Comité Paraolímpico Brasileño (CPB). En 2005, los dos comités recibieron de manera conjunta R\$ 83,4 millones (US\$ 40,09 millones)*. Este año, las Loterías CAIXA ya han destinado R\$ 25,6 millones (US\$ 12,3 millones)* al COB y al CPO.

Conscientes de su importante papel social, las Loterías han intensificado las inversiones a través del patrocinio en dos apartados legítimamente beneficiados: el deporte paraolímpico y la cultura. Se aplicaron acciones complementarias de integración y dignificación del discapacitado físico con el objetivo

de relacionar y consolidar el nombre de las Loterías CAIXA junto a proyectos de naturaleza social.

“Es una satisfacción saber que nuestras donaciones y nuestro patrocinio han ayudado a romper paradigmas, derribar prejuicios y contribuyen a los excelentes resultados de nuestros atletas” afirma el vicepresidente de Transferencia de Beneficios de la CAIXA, Carlos Borges (foto).

El primer incentivo para el deporte paraolímpico brasileño se firmó en 2004, año en el que las Loterías CAIXA concedieron su patrocinio al Comité Paraolímpico Brasileño (CPB). La cantidad de un millón de R\$ (US\$ 480.700* – 60% para pagar las bolsas de incentivos de los atletas y de los técnicos y 40% para la inversión en actividades paraolímpicas) fue esencial para la manutención de los atletas que se estaban entrenando y para el resultado obtenido en las Paraolimpiadas de Atenas. De los 142 países participantes Brasil conquistó la 14ª posición, la mejor campaña de la historia del deporte paraolímpico nacional. El resultado final supuso una recaudación total de 14 medallas de oro, 12 de plata y 7 de bronce.

Los recursos de las Loterías CAIXA llevaron destacados nombres a lo alto del podium en los Juegos de Atenas. Atletas como el yudoca Antônio Tenório, el premiadísimo nadador Clodoaldo Silva (elegido mejor atleta paraolímpico del mundo en 2005), la atleta Suely Guimarães y la velocista Ádria dos Santos, ofrecieron un espectáculo de determinación. “El apoyo de patrocinador fue esencial para la consecución de mis conquistas en Atenas”, afirma Clodoaldo.

Este conjunto de éxitos trajo consigo una



mayor inversión para el año 2005: se destinaron R\$ 3,4 millones (US\$ 1,6 millones)* para la continuación del patrocinio del CPB, la asignación de patrocinios individuales a 12 atletas de alto rendimiento y para la realización del Circuito de Loterías CAIXA Brasil Paraolímpico de Natación y Atletismo. Realizado en 6 etapas, el circuito proporcionó oportunidades de competición a los atletas de élite y propició el descubrimiento de nuevos talentos del deporte paraolímpico. En total, participaron 2006 atletas de 89 clubes, que representan 20 Estados de las 5 regiones geográficas de Brasil.

Y las inversiones continúan en el año 2006. El patrocinio del CPB se renovó en R\$ 3,8 millones (US\$ 1,8 millones)* con vistas a la elaboración de un nuevo calendario del Circuito de las Loterías CAIXA Brasil Paraolímpico y al apoyo en la preparación de nuestros atletas para las competiciones internacionales previstas para este año. El gran objetivo es mejorar aún más la clasificación de Brasil en los juegos Parapan-americanos de 2007, en Río de Janeiro, y para las Paraolimpiadas de Pekín, en 2008.

Para el presidente del CPB, Vital Severino Neto, el deporte paraolímpico brasileño está muy bien visto en el extranjero y las inversiones en este apartado son necesarias para un salto cualitativo de nuestros atletas. "Los recursos de las Loterías CAIXA han proporcionado una estructura que va cualificando y haciendo progresar el deporte paraolímpico del país. Es un dinero esencial que ayuda al CPB a mantener la calidad de sus atletas y a llevar a lo más alto el nombre de Brasil en todos los rincones del mundo", concluye Vital.

Otro ejemplo es el velocista Antonio Delfino de Sousa (foto), de 33 años. Ex-funcionario público, Delfino perdió la mano izquierda a los 17 años, cuando trabajaba con una hoz en la labranza, en una de las regiones más pobres del país. El accidente fue una lección de vida. "Aprendí a valorar todo lo que tengo y a luchar con determinación para alcanzar mis objetivos", dice el atleta.



La pasión por el atletismo llegó con la victoria en la Carrera del Día de Reyes y su mejor momento fue en los Juegos Paraolímpicos de Atenas, donde conquistó dos medallas de oro, en los 200 y los 400 metros lisos. Delfino cuenta con una organización eficaz que le facilita las condiciones para entrenar durante más de seis horas al día. "Las Loterías CAIXA están ayudando a los atletas brasileños a alcanzar sus metas. Las iniciativas sociales y el patrocinio son estímulos importantes para las personas que llevan el nombre de Brasil a lo alto del podium", recuerda Delfino.

La inversión más reciente de las Loterías, en lo que se refiere a deporte paraolímpico, fue el patrocinio del Mundial de Tenis. Del 1 al 7 de mayo, cerca de 200 atletas de 33 países participaron en Brasilia (la capital de Brasil) la primera edición del Mundial llevada a cabo en una ciudad de América Latina. Además de asistir a las competiciones, el público tuvo la oportunidad de participar en los eventos pa-

rales sobre el tema de la accesibilidad de las personas con discapacidades, como por ejemplo: seminarios, mesas redondas, charlas...

En el ámbito cultural las Loterías CAIXA han promovido la aceptación y la integración de los discapacitados y han incentivado la producción artística a través de la valoración del patrimonio humano y de su potencial creativo, sin prejuicios o barreras de cualquier índole. El Patrocinio del Programa Arte Sin Barreras es más un instrumento utilizado para la promoción de una oferta igualitaria de oportunidades, la valoración de la diversidad y el recuperación de la ciudadanía de los artistas con discapacidades. En 2005, las Loterías patrocinaron cuatro muestras regionales de arte que a través de la danza, la música, el teatro y las artes plásticas presentaron a la sociedad producciones artísticas de personas con discapacidades. En 2006, se ha renovado el patrocinio en un millón de R\$ (US\$ 480.700)*, garantizando de este modo la continuación y la ampliación del Programa.

En otra acción dirigida a la responsabilidad social, las Loterías CAIXA, junto con la Secretaría de los Derechos Humanos de la Presidencia de la República (SEDH) y el Consejo Nacional de los Derechos del Niño y del Adolescente (CONANDA), participaron en la segunda etapa de la campaña "Con su ayuda esta soledad puede tener fin". La iniciativa tiene por objetivo ayudar a la identificación y localización de niños y adolescentes desaparecidos.

La segunda etapa de la Campaña consiste en la inclusión de información sobre los niños desaparecidos en los décimos de la Lotería Nacional, un producto de gran relevancia dentro de la agenda de la CAIXA. A partir de ahora, la Lotería Nacional estampará el rostro, el nombre y la fecha de la desaparición de varios jóvenes registrados en ReDESAP (Red Nacional de Identificación y Localización de niños y Adolescentes Desaparecidos). Anu-

almente, la Secretarías de Derechos Humanos de la Presidencia de la República recibe 40.000 denuncias de niños desaparecidos en Brasil.

El Superintendente Nacional de Loterías, Paulo Campos, se muestra muy optimista con respecto a los resultados de la campaña. "Las Loterías CAIXA están ofreciendo uno de sus mayores bienes – la Lotería de Décimos – para apoyar esta campaña. La expectativa es muy grande", concluye. El Ministro de la Secretaría de Derechos Humanos Paulo Vannuchi también se muestra muy entusiasmado con esta iniciativa. "Esta acción de solidaridad tiene por objetivo la construcción de redes. Con los millones de décimos distribuidos, se prevé que el número de localizaciones aumente", afirmó Vannuchi.

La Lotería Federal es el producto más antiguo y tradicional de todos los productos de la CAIXA. Desde 1962, esta modalidad reparte premios entre los miles de apostantes brasileños además de dejar claro el lado social de las Loterías Federales.

A lo largo del año 2006, la organización tiene por meta realizar 12 sorteos con la divulgación de fotos. Cada sorteo de la Lotería Federal estará compuesto por tres series de 75.000 décimos, cada uno de ellos con diez fracciones. En cada fracción habrá una foto de un niño distinto. Al cabo de un año, serán 27 millones de fracciones con información sobre los desaparecidos. El primer sorteo de la Lotería Nacional en el que se estampó el rostro de los niños tuvo lugar el día 18 de febrero de 2006.

Las iniciativas sociales, junto con las acciones de patrocinio y la participación en campañas de carácter social, cuentan con el nombre de las Loterías CAIXA como socio del Gobierno Federal en las políticas de desarrollo e integración social.

Carlos Borges

Presidente do CIBELAE

*Fuente: Cambio del dólar a R\$ 2,08 de acuerdo con el Banco Central de Brasil (Bacen) el día 11/05/2006.



Saludo del Secretario General



D. JESÚS EVANGELIO RODRÍGUEZ

SECRETARIO GENERAL DE CIBELAE
Y DIRECTOR GENERAL DE LOTERÍAS Y APUESTAS
DEL ESTADO, DE ESPAÑA

Queridos amigos:

La actividad corporativa más destacable en el primer semestre de 2006 queda enmarcada por dos acontecimientos con protagonismo americano : el Foro de Mérida, a comienzos de febrero, y el Seminario de San Salvador a finales de mayo.

Tras la postergación forzada por los devastadores fenómenos naturales que asolaron las costas caribeñas en 2005, *el II Foro Mundial de Loterías*, convocado por la Asociación Mundial (WLA), se celebró en la encantadora ciudad de Mérida – México – con un éxito considerable. A ese éxito contribuyó, sin duda alguna, la belleza arquitectónica, la amabilidad de sus habitantes y la atmósfera apacible de una ciudad salpicada de reminiscencias históricas. La Asamblea General de WLA adoptó importantes decisiones y, entre otras, el nombramiento de su Presidente en la persona del Sr. Arthur Gleason, Director de la Lotería de Kentucky, a quien CIBELAE quiere felicitar desde estas páginas con la convicción de que su mandato redundará en el mayor beneficio de todos los Miembros. Al mismo tiempo, CIBELAE quiere manifestar expresamente su gratitud al Presidente saliente, Sr. Reidar Nordby Jr. y a la Secretaria General, Sra. Yvonne Schnyder, por las innumerables deferencias que han tenido siempre con nuestra Corporación.

El Seminario sobre Asuntos Jurídicos de San Salvador constituyó un evento memorable, por múltiples razones. De un lado, debe reseñarse la general satisfacción de los participantes por el interés y profundidad de las ponencias y las intervenciones personales. De otro, el orden sistemático y el magnífico estilo que la Lotería Nacional de El Salvador imprimió al desarrollo del programa significaron la demostración palmaria del espíritu positivo y pujante que se percibe en todos los ámbitos del país, el menos extenso de la América continental. No es sino un acto de justicia felicitar calurosamente a D. José Manuel Avilés, Director de la Lotería Nacional de Beneficencia, agradeciendo, a él y a su dinámico equipo, todo el entusiasmo que han aplicado al desarrollo del Seminario. Con personas así, está claro que el Congreso de 2007 será memorable.

En páginas interiores se da cuenta pormenorizada de estos acontecimientos. También se exponen novedades en el mundo de los juegos de azar y se ofrece la amena lectura de las aportaciones de nuestros colaboradores, a quienes damos las más expresivas gracias.

Cordiales saludos a todos

Jesús Evangelio Rodríguez,
Secretario General de CIBELAE



Nueva Junta Directiva

PRESIDENTE

D. Carlos Augusto Borges
Caixa Económica Federal de Brasil

VICEPRESIDENTES

D. Francisco Laporta
Instituto Provincial de Loterías y Casinos de la Provincia de Buenos Aires

D. Jose Manuel Avilés
Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador

VOCALES

D. Ramón Rivas
Lotería Nacional de La República Dominicana

D. Tomás Ruiz
Lotería Nacional para la Asistencia Pública de México

D^a Verónica Montellano
Polla Chilena de Beneficencia de Chile

D. Luis Polinaris
Junta de Protección Social de San José de Costa Rica

D. Ramiro Saborío
Lotería Nacional de Nicaragua

D. Rui Cunha
Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, Portugal

SECRETARIO GENERAL

D. Jesús Evangelio Rodríguez
Loterías y Apuestas del Estado, España

BEYOND THE HORIZON



2006 World Lottery Forum February 1-5, Merida, Mexico



www.wla2005.com

EL II FORO MUNDIAL DE LOTERÍAS

LA JUNTA DIRECTIVA DE CIBELAE

J. A.- Uría

El misterioso AZAR no sólo preside nuestros juegos sino también, y en gran medida, nuestras propias vidas. Prueba de ello la encontramos en el Foro de Mérida. Quince días antes de la fecha fijada para la inauguración, ¿quién podría pensar que un fenómeno meteorológico daría al traste con el esfuerzo acumulado en los largos meses de preparativos? Las fuerzas telúricas desatadas por el huracán de dulce nombre, Wilma, arrasaron las costas del Caribe dejando un doloroso rastro de destrucción. Naturalmente, fue necesario posponer el evento.



Pero la WLA es una organización que siempre ha dado amplias muestras de imaginación y tenacidad, y México es el país maestro en el arte de torear a las Parcas. La muerte del Foro de Cancún en 2005 dio vida al Foro de Mérida en 2006. La celeridad en la acción y el acierto en la elección presidieron la actividad reparadora de los organizadores, y por ello felicitamos efusivamente a los responsables de la WLA, a las Autoridades de las Administraciones mexicanas y, muy especialmente, a D. Tomás Ruiz González y al equipo de la Lotería Nacional de México que actuó bajo sus indicaciones.

Es preciso decir aquí que la luminosa Mérida facilitó mucho las cosas. En la memoria de todos cuantos hemos tenido el privilegio de asistir a las jornadas que allí se desarrollaron durante los días 1 a 5 de febrero, perdurará la imagen de una ciudad que ha sabido conjugar la modernidad y la tradición, permitiendo respirar una atmósfera de paz, seguridad y tranquilidad.

Y en este marco fue recibido con todos los honores el presidente de la República, D. Vicente Fox Quesada, quien quiso estar presente para realzar la inauguración del Foro y manifestar, de manera implícita, la importancia que se concede en México a nuestro sector.

La Asamblea General de la WLA adoptó importantes decisiones, que se describen pormenorizadamente en la publicación "WLA Magazine", distribuida a los Miembros de esa Asociación.

Las jornadas transcurrieron con dinamismo y se presentaron numerosas ponencias interesantes. Nosotros queremos destacar aquí las ponencias de los miembros de ALEA, don Alfredo Mónaco (sobre un juego tradicional de la República Argentina) y el Dr. don Alberto Mario Armentano (sobre el juego patológico), así como las acertadas intervenciones institucionales del Presidente y el Secretario General de CIBELAE, don Carlos Borges y don Jesús V. Evangelio.



El puesto o *stand* con el que CIBELAE dio publicidad a sus actividades despertó una gran curiosidad y resultó todo un éxito. Los dignos representantes de las empresas CIRSA, CREATIVE GAMES y KEBAB manifestaron su interés y hoy nos honran con su participación – con carácter provisional hasta el refrendo de la próxima Asamblea General – como Miembros asociados. Aun con esta nominal provisionalidad, les damos la más calurosa bienvenida.



El miércoles 1º de febrero se celebró la reunión de la Junta Directiva de CIBELAE, con la asistencia del Presidente, los Vicepresidentes, el Secretario General (quien acreditaba las representaciones de la *Junta de Protección Social de San José y de la Lotería Nacional de Nicaragua*) y los vocales de la *Lotería Nacional para la Asistencia Pública, Polla Chilena de Beneficencia y Santa Casa da Misericórdia de Lisboa*.

Las palabras iniciales que pronunció nuestro Presidente para felicitar a los redactores y colaboradores de la revista *Cibelae* suponen un reconocimiento al esfuerzo y un estímulo que agradecemos en sumo grado.



Entre los asuntos tratados son destacables los siguientes :

- El proyecto de capacitación a distancia, en el que tienen amplia experiencia las Organizaciones del Brasil y la Argentina.
- El nuevo representante de la Lotería de El Salvador, D. José Manuel Avilés, mantiene la propuesta de realizar el Congreso de 2007 en su país, tal como decidió en Managua. La Junta Directiva agradeció esta ratificación y aplaudió la labor realizada previamente por D. René Mauricio Chavarría.
- Presentación de la propuesta de constitución de un fondo para acciones de capacitación, elaborada por la Caixa Económica Federal.
- Propuesta de seminarios presenciales y a distancia para el año 2006.
- Se acuerda prestar pleno apoyo para que se celebre en Santiago de Chile, en 2008, el Congreso de la WLA.
- Se aprueba la prestación del apoyo de CIBELAE a la WLA para la aprobación de sus Principios de Juego Responsable.

Como suele ser habitual, la reunión de CIBELAE se desarrolló en un ambiente de máxima cordialidad, propiciado por la magnífica labor de acogida que desempeñó la Lotería Nacional para la Asistencia Pública, en conjunción con la WLA, y los deslumbrantes actos sociales que pusieron un broche de oro al II Foro Mundial de Loterías.



Seminario Jurídico

LA ILEGALIDAD EN MATERIA DE San Salvador, El Salvador

Del 28 de mayo al 1 de junio de 2006

Por **Cristina Revuelta**

Los pasados días **30 y 31 de mayo** tuvo lugar en San Salvador (El Salvador) el primer Seminario de CIBELAE llevado a cabo en el año 2006.

Este Seminario constituyó una oportunidad inmejorable de analizar y compartir experiencias en temas tan complejos como son los de la **ilegalidad y la alegalidad**, que tan de relieve están en nuestro sector y que el área iberoamericana sufre con mayor intensidad. El programa estuvo dirigido principalmente a los *directores* de las loterías -responsables últimos de los resultados financieros-; a los *gestores de comercialización* -que ven aminoradas ilegítimamente sus expectativas comerciales-, y a los juristas, que se ocupan de adaptar la legislación del sector a una realidad en cambio permanente.

Las jornadas se estructuraron en dos temas monográficos :

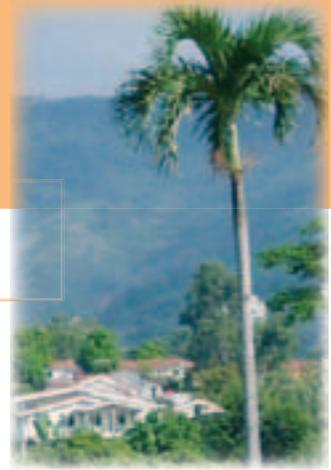
- La ilegalidad y alegalidad en materia de juegos y apuestas.
- Juego responsable versus juego ilegal.

En relación al primero de los temas, quedó de manifiesto la importancia y la repercusión del juego ilegal en el mundo de los juegos públicos. Tuvimos la oportunidad de conocer cómo se desarrolla el juego ilegal en Brasil, El Salvador, Chile y España y las medidas que estos países implementan para neutralizarlo. Asimismo, también se contempló cómo los “vacíos” legales eran aprovechados por los “ilegales” para su fraudulenta actividad.

Una vez más, todos los participantes en este Seminario concluyeron que el sector de los juegos tiene que estar gestionado por el Estado, ya que él es el garante del orden público y que es responsabilidad del Estado llevar a cabo una estricta prevención de las actividades delictivas.



JUEGOS Y APUESTAS



En la segunda jornada nos adentramos en las políticas de Juego Responsable. Tuvo lugar una mesa redonda en la que cada una de las organizaciones presentes en el Seminario explicó cuál era el compromiso social asumido por sus organizaciones.

Todas las ponencias presentadas hicieron hincapié en que las organizaciones de Loterías se pueden considerar pioneras en inversión social, y concluyeron que :



- 1 Su contribución a los recursos del Estado debe de ir dirigido al bienestar social.
- 2 Deben asumir un marco de juego moderado y responsable, implementando las actuaciones pertinentes para proteger a sus grupos vulnerables, menores de edad y ludópatas
- 3 Se comprometen a aplicar una conducta ética y unas normas de seguridad que garanticen la transparencia de sus actividades, cumpliendo su compromiso económico, social y medioambiental con la sociedad en la que desarrolla su actividad.



Seminario Jurídico

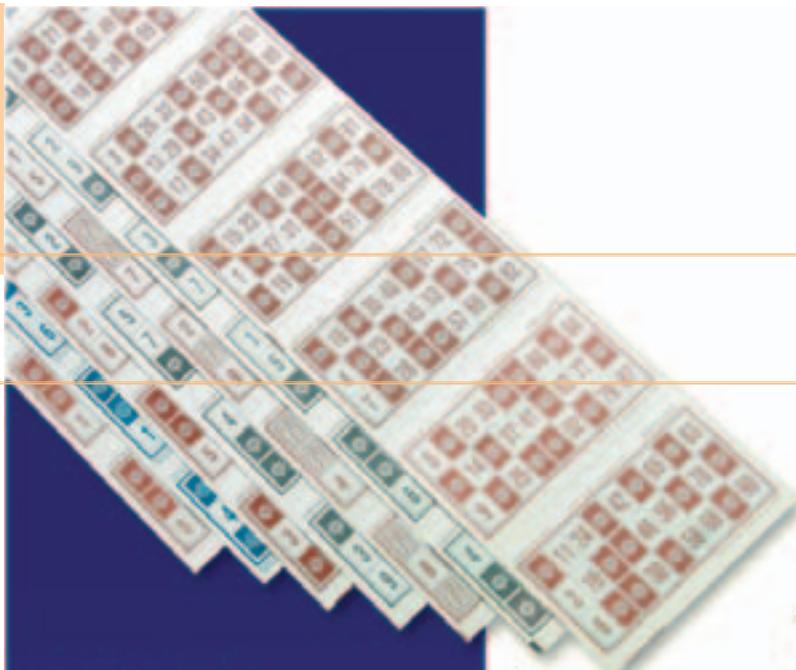
LA ILEGALIDAD EN MATERIA DE JUEGOS Y APUESTAS

San Salvador, El Salvador

Este Seminario fue complementado con un estupendo programa social exquisitamente preparado hasta el más mínimo detalle por la Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador. Desde esta revista queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento a D. José Manuel Avilés y a todo su equipo de colaboradores por el magnífico trabajo realizado en su organización. Estamos seguros que el Congreso que están comenzando a planificar para el mes de noviembre del año 2007, colmará todas las expectativas de los miembros de nuestra Corporación.

Todos los que tuvimos el privilegio de asistir a este evento podemos comprender ahora por qué llaman a El Salvador "El País de las mil sonrisas".





LA SEGURIDAD ENTRA EN JUEGO

En la *FNMT-RCM* apostamos muy fuerte por la seguridad... en todos los ámbitos.

Y lo hacemos poniendo en juego todos nuestros recursos y toda la experiencia acumulada en la fabricación e impresión de los productos destinados a la seguridad.

Aplicando las soluciones más innovadoras en la producción de elementos relacionados con el mundo del juego: cartones de bingo, Lotería Nacional, Apuestas Deportivas, Lotería Primitiva, Sorteos de la Cruz Roja, Guías y Distintivos de Máquinas Recreativas,....

Incorporando las últimas tecnologías de seguridad a nuevos productos, como el Bingo Múltiple, que permiten el juego entre muchas salas a través de redes abiertas, y ofrecen al usuario la certeza de trabajar en un entorno seguro y fiable.

Así es la *FNMT-RCM*: una empresa de seguridad que da mucho juego.



Especial Responsabilidad Social Corporativa

Por **Cristina Revuelta**

En estos últimos días los rotativos de todo el mundo se han hecho eco de una noticia que ha despertado un gran interés social y mediático: Uno de los hombres más ricos de mundo, Warren Buffett, ha donado 37.000 millones de dólares para financiar proyectos benéficos de la Fundación Bill y Melinda Gates. Esta fundación, creada por el gigante de las finanzas Bill Gates, es una de las entidades benéficas mayores del mundo y cuenta con unos activos cercanos a 60.000 millones de dólares. Con los activos benéficos administrados por esta fundación

sería suficiente para dar 7,15 € a cada habitante del planeta.



Esta donación no es un hecho aislado. Últimamente estamos viviendo un nuevo renacimiento de la filantropía. Las empresas se plantean que deben crear riqueza, pero también tienen que asumir una responsabilidad social. Esto conlleva que, además de contribuir a mitigar las carencias del sector público, tienen que cumplir un código de conducta con sus grupos de interés y en la gestión de su actividad deben trabajar por un desarrollo sostenible.



En nuestro ámbito esto no es un hecho novedoso, las organizaciones de Estado que tienen a su cargo la gestión de los juegos en todo el mundo pero en particular en el ámbito iberoamericano son pioneras en la asunción de compromiso social. Es más, podríamos decir que uno de los principales objetivos de nuestros organismos es el de suplir las carencias de bienestar social que el Estado no puede sufragar directamente.

Aunque el compromiso social de las Loterías no arroje dudas esto no es suficiente, debemos de asumir otras exigencias sociales implementando en nuestras organizaciones las políticas de juego responsable.



Los dos últimos números de nuestra revista han dedicado un espacio preferente a tratar cuáles son los principios de juego responsable, por lo tanto no vamos a detenernos más en este aspecto. Sí vamos a cumplir el compromiso alcanzado en nuestro anterior número en el que nos comprometimos a realizar un seguimiento en el desarrollo del Programa Integral de Juego Responsable llevado a cabo por una de las organizaciones de América Latina pionera en este tipo de prácticas, el Instituto Provincial de Lotería y Casinos de la Provincia de Misiones de la República Argentina (en adelante, IPLyC SE).



El IPLyC SE puso en marcha el 16 de marzo del presente año en las **II Jornadas sobre ludopatía y otras socioadicciones**. *“Estas jornadas implican un compromiso conjunto entre el Estado y los empresarios del juego para acotar esta adicción y evitar sus penosas consecuencias”* declaró en la inauguración la diputada María Gloria Delgado. Asimismo señaló *“es preciso entender que no se trata de demonizar el juego como un generador inevitable de comportamientos adictivos, sino de entender que la ludopatía es un efecto indeseable de una actividad recreativa, del mismo modo que la adicción a algunos fármacos es una derivación indeseada de una práctica terapéutica beneficiosa para la salud”*. A estos ciclos de conferencias gratuitos han asistido docentes, efectivos de seguridad y policiales, alumnos de centros educativos, profesionales, ludópata y sus familiares, etc. Podemos destacar la excelente acogida entre los alumnos de los más de 30 establecimientos educativos de toda la provincia en el que fueron realizadas las charlas.



El IPLyC fundamenta su programa sobre ludopatía en :

- Desde el IPLyC, como desde las empresas de Casinos que operan en la provincia, entendimos que la sociedad reclama acciones concretas frente al problema de la ludopatía.
- Consideramos que corresponde tanto a los que autorizan como a los que comercializan juegos de azar asumir el compromiso social de encarar políticas de Juego Responsable.
- Es evidente que nuestra actividad afecta a la comunidad, a un pequeño porcentaje de público vulnerable. Somos conscientes de ese hecho, razón por la cual se pretende establecer mecanismos de comunicación con las comunidades afectadas para conocer y medir ese impacto, y tratar de reducirlo o compensarlo.

- Tenemos la obligación de desarrollar acciones tendentes a informar a la población sobre los efectos nocivos que puede provocar la participación desordenada en los juegos de azar.
- Remarcando que esto no implica inmiscuirnos en un terreno exclusivo de la salud pública, creemos que hoy son los responsables de administrar y regular la explotación de los juegos de azar, a quienes les corresponde establecer un compromiso de trabajo legítimo y duradero a favor del desarrollo y el bienestar de la comunidad.
- En resumen, una política de Juego Responsable debe fundamentarse en las siguientes actuaciones:
 - Protección de los jugadores.
 - Promoción de eventos culturales y deportivos.
 - Prohibición de la participación en los juegos a los menores de edad.
 - Servicio de asistencia a jugadores vulnerables.
 - Programas de capacitación a todos los agentes implicados: personal de las empresas, profesionales, docentes, jugadores, etc.

Objetivos del Programa

- Informar a la población sobre qué es la ludopatía, cómo se instala, sus etapas, sus causas probables, sus consecuencias, enfocando el problema como solucionable.
- Concienciar a la población de que estamos frente a una enfermedad que tiene tratamiento.
- Desarrollar una campaña educativa, informativa y de publicidad con el propósito de llegar a la comunidad en general.
- Incentivar valores y estilos de vida saludable y alternativas a las conductas de juego patológico.
- Prevenir la ludopatía en niños, jóvenes y adultos, para lo cual se van a coordinar acciones con los municipios, ministerios, universidades, entre otros.
- Capacitación a profesionales, docentes, personal de casinos y del IPLyC SE, para que puedan integrarse a un equipo de trabajo consustanciado con el problema, y que a su vez genere acciones continuas en todos los niveles, con un enfoque prioritariamente preventivo.
- Asesoramiento a la población acerca de la problemática.
- El conjunto de las acciones se dirigirá preferentemente a aquellos grupos de población, donde la vulnerabilidad a padecer este trastorno sea más elevado.

Estrategias del Programa

Capacitación:

- Personal del IPLyC SE y casinos
- Profesionales
- Educadores
- Comunicadores sociales



Actividades científicas

- Organización de y concurrencia a jornadas, encuentros, congresos, conferencias, cursos, talleres, etc.

Investigación y estadística

- Relevamiento de jugadores problema.
- Encuestas.
- Elaboración de estadísticas.
- Investigación sobre juego patológico.

Difusión y publicidad

- Difusión de mensajes, frases, entrevistas, etc. En diversos medios de comunicación social.
- Folletería.
- Línea gratuita de asistencia telefónica.
- En el sitio web del Instituto, un apartado específico para difundir y concienciar sobre la problemática de la ludopatía es: www.loteriademisiones.com.ar/ludopatia.

Actividades en y con la comunidad

- Fomentar actividades intelectuales, deportivas, culturales, artísticas, etc. poniendo énfasis en el juego de ajedrez.
- Conferencias y charlas informativas para alumnos y población en general en toda la provincia.

Trabajos con familias

- Talleres informativo-preventivos.

Concurso para niños y jóvenes

Con el fin de fomentar en los jóvenes una actitud sana y responsable ante el juego, el IPLYC, el Gobierno de Misiones y diferentes Casinos locales han organizado un concurso de monografías denominado "Los jóvenes y el juego a conciencia".

El programa sobre ludopatía y otras socioadicciones también contará con un espacio semanal en una emisora de radio local, llevándose a cabo por los responsables de este programa la psicóloga Lizia Aidé Lohaiza y el Dr. Alberto Horacio Aleksandravicius.

Desde CIBELAE felicitamos una vez más al IPLyC por estas iniciativas y animamos a ponerse en contacto con la Secretaría General de CIBELAE a cualquier organización miembro que esté implementando políticas de Juego Responsable y desee que sean divulgadas en nuestra publicación.



Venezuela:

Aprueban cambios a la Ley de Loterías



Venezuela

La plenaria de la Asamblea Nacional sanciona la Ley de Reforma Parcial de la Ley Nacional de Loterías, norma que crea la Comisión Nacional de Lotería.

Los integrantes de este directorio serán nombrados por cada una de las representaciones del mismo, deberán ser venezolanos, mayores de 30 años de edad, de reconocida solvencia moral y poseer experiencia comprobada en el manejo gerencial de instituciones pública o privadas.

La normativa atribuye la explotación de los juegos de lotería exclusivamente al sector público y restringe claramente la contratación de operadores extranjeros. Los juegos de hipódromos, al tener su propia normativa legal, quedan fuera del Ámbito de la presente ley.

El Caribeño / DI NGNews.com 28/06/2006

Calendario 2º semestre 2006

SEPTIEMBRE

10 / 16 WLA

2º Curso de Inglés especializado
York, Reino Unido

14 / 15 WLA

Mesa Redonda
Praga, República Checa

24 / 27 WLA

Seminario sobre Juego Interactivo
Vancouver, Canadá

27 / 30 WLA

Estudio de Casos
Blaine-Washington (EE.UU)

OCTUBRE

Junta Directiva

Seminario Nuevas Tecnologías (CIBELAE)
Brasilia (Brasil)

NOVIEMBRE

12 / 17 Congreso Y Exposición (WLA)

Congreso
Singapur

17 / 20 Taller de Seguridad y Gestión de

Riesgos
Singapur

DICIEMBRE

10 / 13 WLA

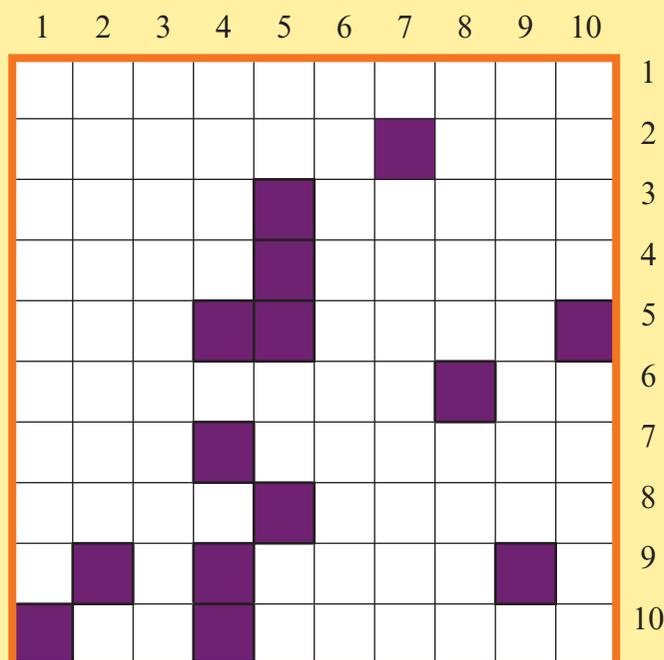
Seminario sobre la industria del entretenimiento
Buenos Aires, Argentina



CRUCIGRAMA PARA CIBELAE

JULIO DE 2006

Por José A. Alvarez- Uría



HORIZONTALES :

- 1 Seguido del 10 vertical, nombre de la personalidad argentina con mayor prestigio y más larga trayectoria en el mundo de las loterías iberoamericanas.
- 2 Persona que da conferencias, discursos o habla en público. / Tela diáfana y ligera.
- 3 Enorme roedor iberoamericano (también peli-grosa banda juvenil). / Diosa fenicia, patrona de la Ibiza pagana.
- 4 Al revés, ví la luz, salí al mundo. / Conquista-dor español que dio nombre a Venezuela.
- 5 En inglés, denominación genérica para el fruto seco. / Parte de la mano.
- 6 Entusiasmo sin fundamento, optimismo. / So-ciedad anónima.
- 7 Centro Oficial de Paracaidismo. / Extensas, amplias, holgadas.
- 8 Enfermedad respiratoria que puede provocar ahogos. / Remase hacia atrás.
- 9 Consonante. / Vocal. / Frasquito que contiene líquido inyectable. / Vocal.
- 10 Conjunto de dialectos medievales del Mediodía francés.

VERTICALES :

- 1 Propio del domingo.
- 2 En la antigua Grecia, respuesta de la Pitonisa y lugar donde se hacía la adivinación.
- 3 Al revés, calcularan, tomaran en cuenta.
- 4 Hombre desaliñado (también el primero). / Consonante. / Vocal.
- 5 Apócope de "todo". / Instituto Americano. / Vehículo público.
- 6 Rama de la odontología que se ocupa de cor-regir malformaciones.
- 7 Consonante. / Empresas dedicadas a gestionar asuntos.
- 8 Según los gastrónomos, el mejor grado de cocción de la pasta italiana. (al revés). / Tire hacia sí de cualquier cosa.
- 9 Que causan estrépito (femenino). / Vocal.
- 10 Elevada. / Limpian, adecentan.

DIRECTORIO DE LA CORPORACIÓN IBEROAMERICANA DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO

JUNTA DIRECTIVA

PRESIDENCIA:

CAIXA ECONÔMICA FEDERAL
D. Carlos Augusto Borges
Brasília (BRASIL)

VICEPRESIDENCIAS:

1ª VICEPRESIDENCIA:
INSTITUTO PROVINCIAL DE LOTERÍAS Y CASINOS DE
LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES
D. Francisco La Porta
Buenos Aires (ARGENTINA)

2ª VICEPRESIDENCIA:
LOTERÍA NACIONAL DE BENEFICENCIA
D. José Manuel Avilés
San Salvador (EL SALVADOR)

SECRETARÍA GENERAL
LOTERÍAS Y APUESTAS DEL ESTADO (ESPAÑA)
D. Jesús V. Evangelio Rodríguez
C/ CAPITÁN HAYA, 53, 28020 MADRID
TEL + 34 91 596 2501/2365 FAX +34 91 533 9434
e-mail: ja_alvarez-uria@loteriasyapuestas.es
Internet: www.cibelae.com/www.cibelae.org

VOCALÍAS

JUNTA DE PROTECCIÓN
SOCIAL DE SAN JOSÉ
D. Luis Polinaris Vargas
San José (COSTA RICA)

POLLA CHILENA DE
BENEFICENCIA
Dª. Verónica Montellano
Santiago (CHILE)

LOTERÍA NACIONAL PARA LA
ASISTENCIA PÚBLICA
D. Tomás Ruiz González
México D.F. (MÉXICO)

LOTERÍA NACIONAL
D. Ramiro Saborío
Managua (NICARAGUA)

SANTA CASA DA
MISERICORDIA/Departamento de
Jogos
D. Rui Cunha
Lisboa (PORTUGAL)

LOTERÍA NACIONAL
D. Ramón Rivas
Santo Domingo (REPÚBLICA
DOMINICANA)



Argentina

Instituto Provincial de Lotería y Casinos de la Provincia de Buenos Aires

Calle 46, n° 581
CP B1900AGW-La Plata

D. Francisco La Porta

Presidente

Tel.: 54-221-4121159/4121190

Fax: 54-221-4121111

e-mail: vivassil@loteria.gba.gov.ar
info@alea.org.ar

Internet: www.alea.org.ar

Lotería Nacional, S.E.

Santiago del Estero, 126
Buenos Aires C.P. 1075

D. Roberto Armando López

Presidente

Tel.: 54-11-43795220/5225/5250

Fax: 54-11-43819911

e-mail: secretariaprivada@loteria-nacional.gov.ar

Internet:

www.loteria-nacional.gov.ar

Bolivia

Lotería Nacional de Beneficencia y Salubridad

Avda. Mariscal Santa Cruz 525 esq.
Cochabamba, 2° piso. La Paz

D^a. Laura Encinas Cuéllar

Directora Ejecutiva

Tel.: 591-2-2374152/2373060

Fax: 591-2-2335838

e-mail: lonabol@entelnet.bo

Internet: www.lonabol.gov.bo

Brasil

Caixa Econômica Federal

SBS Quadra 04 Lotes 3 e 4.
Ed. Matriz 21o. Andar. Brasília
–Distrito Federal. Brasil – CEP
70092-900

D. Carlos A. Borges

Vicepresidente

Tel.: 55-61-34149815/34149000

Fax: 55-61-34149732

e-mail: c.borges@caixa.gov.br

Internet: www.caixa.gov.br

Colombia

Intralot Colombia*

Avenida 15# 100-43 Piso 5
Bogotá

Tel.: 57-1-5925606

Fax: 57-1-5200841

D. Dimitri Karagounis

e-mail: maria.diaz@intralot.com.co

Internet: www.ganagol.com.co

Costa Rica

Junta de Protección Social de San José

Calle 20 Avenidas 2 y 4
San José 592-1000

Tel.: 506-2564001

Fax: 506-2553825

D. Luis Polinaris Vargas

Gerente General

e-mail: lpolinar@jps.go.cr

Internet: www.jps.go.cr

Chile

Lotería de Concepción *

Colo Colo 592

Concepción

D. Mariano Campos

Gerente General

Tel.: 56-41-266250/5606521

Fax: 56-41-244961

e-mail: vcerda@loteria.cl

Internet: www.loteria.cl

Polla Chilena de Beneficencia

Compañía de María 1085-8° piso
Santiago de Chile 6501168

D^a. Verónica Montellanos

Presidenta

Tel.: 56-2-6793762/7

Fax: 56-2-67938

e-mail: santiago.gonzalez@pollachilena.cl

Internet: www.pollachilena.cl

Ecuador

Lotería Nacional

Vélez No 111 y Pedro Carbo
Guayaquil

D. Jorge Murillo

Administrador

Tel.: 593-4-2320760/2530030

Fax: 593-4-2530075

e-mail: jmurillo@loteria.com.ec

Internet: www.loteria.com.ec

El Salvador

Lotería Nacional de Beneficencia

47 Avda. Norte y Alameda
Roosvelt, 110

San Salvador

D. José M. Avilés

Presidente

Tel.: 503-22608135

Fax: 503-22608348

e-mail: manuel.aviles@lnb.gob.sv

Internet: www.lnb.gob.sv

España

Loterías y Apuestas del Estado

C/ Capitán Haya, 53
28020-Madrid

D. Jesús Evangelio

Director General

Tel.: 34-91-5962501/5962365

Fax: 34-91-5962456

e-mail: ja_alvarez-uria@loteriasyapuestas.es

Internet: www.onlae.com

Guatemala

Lotería del Niño *

4^a Avenida 1-47, Zona 1
Guatemala, C.A. 01001

D. Luis G. Morales

Presidente

Tel.: 502-22303572/22853900

Fax: 502-22853910

e-mail: direccion_general@fundacionpediatrica.org

Internet: www.fundacionpediatrica.org

Honduras

Patronato Nacional de la Infancia

Avda. de los Próceres
Tegucigalpa

D^a. Rosario Godoy

Directora Ejecutiva

Tel.: 504-2367224

e-mail: pninfancia@yahoo.com

Internet: www.loterias.hn

* Miembros Observadores Regulares

México

**Lotería Nacional
para la Asistencia Pública**
Pza. de la Reforma 1, Col.
Tabacalera. México D.F. 06037

D. Tomás Ruiz

Director General

Tel.: 52-55-51407010/51407021

Fax: 52-55-55350625

e-mail: truiz@lotenal.gob.mx

Internet: www.loterianacional.gob.mx

Pronósticos para la Asistencia Pública

Insurgentes Sur 1397

México D.F. 03920

Tel.: 52-55-55987651/54820000

Fax: 52-55-55987661/56110102

D. Eduardo González

Director General

e-mail: [eduardo.gonzalez@](mailto:eduardo.gonzalez@pronosticos.gob.mx)

pronosticos.gob.mx

Internet:

www.pronosticos.gob.mx

Nicaragua

Lotería Nacional

Camino Oriente. Managua 04

D. Ramiro Saborio

Gerente General

Tel.: 505-2788730/2780751

Fax: 505-2788731/2788727

e-mail:

ggeneral@loterianacional.com.ni

Internet:

www.loterianacional.com.ni

Panamá

Lotería Nacional de Beneficencia

Avda. Perú y Cuba, entre calles 31
y 32

Panamá 1

D. Omar Chen

Director General

Tel.: 507-2076848/2254008

Fax: 507-2273710/2277257

e-mail: omar.chen@lnb.gob.pa

Internet: www.loterianacional.com.pa

Perú

Intralot de Perú SAC*

Avda. Parque Norte 1180, San
Borja. Lima

* Miembros Observadores Regulares

D. Dimitri Karagounis

Director Gerente General

Tel.: 511-513 5555

Fax: 511-225 2777

e-mail: dkaragounis@intralot.com.pe

Internet: www.intralot.com.pe

Portugal

Santa Casa da Misericórdia de Lisboa

Largo Trindade Coelho, 1

Lisboa 1250-470

D. Rui Cunha

Presidente de SCML

Tel.: 351-21-3235032/3235000

Fax: 351-21-3235029

e-mail: ruicunha@scml.pt

Internet: www.scml.pt

Internet: www.jogossantacasa.pt

Puerto Rico

Lotería de Puerto Rico

139 Ave. Carlos Chardón

San Juan de Puerto Rico 00918-

0902

D^a. Hilda Ramos

Directora Auxiliar

Tel.: 1787-7598813

Fax: 1787-7638436

e-mail: [agv1481@hacienda.](mailto:agv1481@hacienda.gobierno.pr)

gobierno.pr

Internet: www.hacienda.gobierno.pr

Rep. Dominicana

Lotería Nacional

Avda. de la Independencia

esq. Jiménez Moya

Santo Domingo

D. Ramón Rivas

Administrador Gral.

Tel.: 1809-5335222

Fax: 1809-5332496/5335202

e-mail: ramonrivas01@hotmail.com

Uruguay

A.D.A.O.L. *

San José 1496

Montevideo C.P. 11200

D. Emilio Maiorano

Presidente

Tel.: 598-2-4117899

Fax: 598-2-4191659

e-mail: adaol@adinet.com.uy

Banca de Cubierta Colectiva de Quinielas *

Lima 1582

Montevideo C.P. 11800

D. Roberto Palermo

Presidente

Tel.: 598-2-9246405

Fax: 598-2-9245054

e-mail: INFO@LABANCA.COM.UY

Internet: [www.quinielauruguay.](http://www.quinielauruguay.com.uy)

[com.uy](http://www.quinielauruguay.com.uy)

Dirección Nacional de Loterías y Quinielas

Pérez Castellano 1440

Montevideo

D. Juan Carlos Cottens

Director General

Tel.: 598-2-9150160

Fax: 598-2-9161746

e-mail: direccion@loteria.gub.uy

Internet: www.loteria.gub.uy

Venezuela

Lotería de Oriente

Avda. Bolívar-Maturín

Estado de Monagas

D^a. Marilene Carrera

Presidente

Tel.: 58-291-6414230

Tel. y Fax: 58-291-6410155

e-mail: [mcarrera@](mailto:mcarrera@loteriadeoriente.com.ve)

loteriadeoriente.com.ve

Lotería de Zulia

Calle 72 entre Avda. 3f y 3g

Maracaibo, EDO. Zulia

Tel.: 58-261-7932270

Fax: 58-261-7924483

D. Nelson Freitez

Presidente

e-mail: presidencia@lotzulia.com

Internet: www.lotulia.com

Lotería del Táchira

Avda. Libertador, Urbanización Las

Lomas. San Cristóbal-Táchira

D. José G. Chacón

Presidente

Tel.: 58-276-3400100

Fax: 58-276-3418552

e-mail: josegchacons@yahoo.com

Internet: www.loteriadeltachira.com



Alemania

Printpool Honsel Gmb
Schildescher Str. 55-59
Bielefeld 33611

HD. Klaus Honsel
Director General

Tel.: 49-521-982060
Fax: 49-521-9820686
e-mail: info@printpool-honsel.de
Internet: www.printpool-honsel.de

Argentina

Boldt, S.A.
Aristóbulo del Valle 1257
Buenos Aires C.F. 1295

D. Antonio E. Tabanelli
Presidente

Tel.: 54-11-43095400
Fax: 54-11-43613435
e-mail: contact@boldt.com.ar
Internet: www.boldt.com.ar

Canadá

Oberthur Gaming Technologies Inc.

3000, boul. l'Assomption
Montreal (Québec)
H1N 3V5

D^a Emmanuèle Cousineau
Presidenta

Tel.: 1-514-2543600#154
Fax: 1-514-2544544
e-mail: chantal.leblanc@mtl.oberthurgt.com
Internet: www.oberthurgt.com

Chile

Intralot de Chile, S.A.
Av. Vitacura 2939 OF. 1801 -Las Condes
Las Condes
Santiago

D. Tiberiu Grigorescu
Gerente Gral. Adjunto

Tel.: 56-2-4703100
Fax: 56-2-6508559
e-mail: monica.robles@intralot.cl
Internet: www.intralot.com

Scientific Games

Antonio Escobar Williams 270
Comuna de Cerrillos
Santiago

D. Alejandro Fontanet
Gerente Comercial

Tel.: 56-2-7535700

Fax: 56-2-5578640
e-mail: afontanet@scigamesla.cl
Internet: www.scigamesla.com

España

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda
Jorge Juan, 106
28009-Madrid

D. Sixto Heredia Herrera
Director Gral.

Tel.: 34-91-5666735/5666661
Fax: 34-91-4090207
e-mail: fprieto@fnmt.es
Internet: www.fnmt.es

Sistemas Técnicos de Loterías, de Estado

Manuel Tovar, 9
28034-Madrid

D. Alberto Lafuente Félez
Consejero-Director General

Tel.: 34-91-3489201
Fax: 34-91-3489212
e-mail: alberto.lafuente@stl.es
Internet: www.stl.es

Estados Unidos

Creative Games International, Ltd.

2401 Willamette Drive, Suite 110
Plant City, Florida

D. Michael W. Kozdras
CEO

D. Ben Bobillo
Director Comercial
Tel.: 1-8136594500
Fax: 1-8136594800
e-mail: mkozdras@cbnlottery.com
benbobillo@hotmail.com
Internet: www.cbnco.com

GTECH Corporation

55 Technology Way
West Greenwich R.I. 02817

D. Francisco Salazar
Director Comercial Regional

Tel.: 1-401-3921000
Fax: 1-401-3921234
e-mail: francisco.salazar@gtech.com
Internet: www.gtech.com

International Game Technology

1085 Palms Airport Drive
Las Vegas NV 89119-3715

D. Jerome A. Young

Tel.: 1-702-8968500
Fax: 1-702-8968686
e-mail: toni.martinez@IGT.com
Internet: www.igt.com

Public Gaming Research Institute

218 Maine Street, Suite 203
Kirkland WA 98033

D. Duane V. Burke
Presidente-Director General

Tel.: 1-425-9853159
Fax: 1-206-2322564
e-mail: duaneburke@aol.com
Internet: www.publicgaming.org

Francia

Ryo Catteau 136, rue Jules Guesde
B.P. 189
59391 Wattrelos Cedex

D. Ghislain Toulemonde
Presidente-Director General

Tel.: 33-3-20758656
Fax: 33-3-20023091
e-mail: contacts@ryo-catteau.com
Internet: www.ryo-catteau.com

ABONO DE CUOTAS:

BARCLAYS BANK

Cuenta bancaria: 0065-1279-98-0001011410

CÓDIGO Swift: BARCESMM

CÓDIGO IBAN: ES43 0065-1279-98-0001011410

Calle Alcalá, 426

28027- Madrid

ANUNCIOS

Dése a conocer
en la revista CIBELAE

Tarifas publicitarias:

**SEGUNDA
PORTADA**

2.500 US \$

**CONTRAPORTADA
INTERNA Y EXTERNA**

2.500 US \$

PÁGINAS INTERIORES

1/2 PÁGINA: 750 US \$

1 PÁGINA: 1.500 US \$

2 PÁGINAS: 4.500 US \$



**Apostamos
por ti**

Cuando uno gana, todos ganan.

Maximizamos la contribución de los juegos de azar a la beneficencia de cada país. Intralot es vanguardia y experiencia en los más avanzados y flexibles sistemas para la operación de juegos en el mundo. Nuestra experiencia, liderazgo y presencia en Latinoamérica, aseguran la máxima eficiencia y seguridad en tu negocio.

Apuesta por nosotros.
Hacemos grande tu negocio y a la gente de tu país.



S. America Tel: 56 2 470 3100
www.intralot.com